SENATO DELLA REPUBBLICA

VII LEGISLATURA

(N. 944)

DISEGNO DI LEGGE

approvato dalla Camera dei deputati nella seduta del 13 ottobre 1977
(V. *Stampato n.* **1431**)

presentato dal Ministro degli Affari Esteri
(FORLANI)

di concerto col Ministro delle Finanze
(PANDOLFI)

Trasmesso dal Presidente della Camera dei deputati alla Presidenza il 18 ottobre 1977

Ratifica ed esecuzione dello Scambio di Note tra la Repubblica italiana e la Repubblica somala, concernente la cessione del terreno demaniale in località Holmessale, effettuato in Mogadiscio il 19-20 maggio 1976

DISEGNO DI LEGGE

Art. 1.

Il Presidente della Repubblica è autorizzato a ratificare lo Scambio di Note tra la Repubblica italiana e la Repubblica somala, concernente la concessione del terreno demaniale in località Holmessale, effettuato in Mogadiscio il 19-20 maggio 1976.

Art. 2.

Piena ed intera esecuzione è data allo Scambio di Note di cui all'articolo precedente a decorrere dalla sua entrata in vigore in conformità al paragrafo 4° dello Scambio di Note stesso.

TIPOGRAFIA DEL SENATO (1300) — 2-3-4

SCAMBIO DI NOTE

Mogadiscio, 19 Maggio 1976.

Signor Direttore Generale,

ho l'onore di riferirmi alla richiesta formulata dal Governo Somalo con la Nota Verbale n. 17/1/6888 del 18 settembre 1973, concernente il terreno situato al VII chilometro della strada di Afgoi, in località di Holmessale, terreno che il Governo Somalo intende destinare alla costruzione della nuova sede dell'Università Nazionale della Somalia.

Ho il piacere di informarLa che il Governo Italiano, nel tradizionale spirito di amicizia che caratterizza i rapporti fra i nostri due Paesi, ed in considerazione della particolare, importante collaborazione esistente con l'Università Nazionale Somala, è venuto nella determinazione di cedere il terreno di cui trattasi al Governo Somalo.

Tenuto conto della originaria destinazione del terreno di Holmessale per la costruzione di una nuova sede dell'Ambasciata d'Italia, il Governo Italiano si riserva di chiedere al Governo Somalo, qualora in avvenire dovesse sorgere l'esigenza della costruzione di una nuova sede per l'Ambasciata d'Italia, di voler benevolmente esaminare la possibilità di concedere all'Italia un altro adeguato terreno per questo scopo.

La prego di volermi confermare se il Suo Governo concorda con quanto precede, restando inteso che la presente Nota e la risposta che Ella vorrà farmi pervenire in proposito, costituiranno un Accordo fra i nostri due Governi, non appena la presente intesa sarà stata ratificata dalle due parti.

Mi è gradita l'occasione per rinnovarLe, signor Direttore Generale, gli atti della mia più alta considerazione.

L'AMBASCIATORE D'ITALIA
GIORGIO GIACOMELLI

Dottor ABDURAHMAN GIAMA BARRE

Direttore Generale

Ministero degli Affari Esteri

MOGADISCIO

No. 17/1/5/5010/76

Sua Eccellenza GIORGIO GIACOMELLI,

Ambasciatore d'Italia

MOGADISCIO

Signor Ambasciatore,

ho l'onore di segnare ricevuta della nota di vostra Eccellenza N. 1564 del 19 Maggio, del seguente tenore:

« Ho l'onore di riferirmi alla richiesta formulata dal Governo Somalo con la Nota Verbale N. 17/1/6888 del 18 Settembre 1973, concernente il terreno situato al VII chilometro della strada di Afgoi, in località di Holmessale, terreno che il Governo Somalo intende destinare alla costruzione della nuova sede dell'Università Nazionale della Somalia.

Ho il piacere di informarla che il Governo Italiano, nel tradizionale spirito di amicizia che caratterizza i rapporti fra i nostri due paesi, ed in considerazione della particolare, importante collaborazione esistente con l'Università Nazionale Somala, è venuto nella determinazione di cedere il terreno di cui trattasi al Governo Somalo.

Tenuto conto della originaria destinazione del terreno di Holmessale per la costruzione di una nuova sede dell'Ambasciata d'Italia, il Governo Italiano si riserva di chiedere al Governo Somalo, qualora in avvenire dovesse sorgere l'esigenza della costruzione di una nuova sede per l'Ambasciata d'Italia, di voler benevolmente esaminare la possibilità di concedere all'Italia un altro adeguato terreno per questo scopo.

La prego di volermi confermare se il Suo Governo concorda con quanto precede, restando inteso che la presente Nota e la risposta che Ella vorrà farmi pervenire in proposito, costituiranno un accordo fra i nostri due Governi, non appena la presente intesa sarà stata ratificata dalle due parti ».

Al riguardo ho l'onore di comunicare a vostra Eccellenza che il Governo Somalo concorda su tutto quanto precede.

Mi è gradita l'occasione, Signor Ambasciatore, per rinnovarle l'espressione della mia più alta considerazione.

Mogadiscio, 20 Maggio 1976.

(Dr. ABDURAHMAN GIAMA BARRE)

DIRETTORE GENERALE DEL MINISTERO

DEGLI AFFARI ESTERI